

**ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА МОСКВЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
«МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГАОУ ВО МГПУ)**

Институт иностранных языков



Е.Н. Геворкян

2022 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АСПИРАНТУРУ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

Москва, 2022

С.А.А.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

I. Введение

Изучение иностранных языков в высшем учебном заведении является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с учетом Федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденных Министерством науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951, должны по окончании курса достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Современное общество предъявляет высокие требования к специалисту в области лингвистики, от которого требуется владение практическими умениями и навыками (составление текстов на родном и иностранных языках, осуществление письменного и устного перевода и пр.), связанными с работой с иноязычными научными текстами. Это важно для специалиста, планирующего проведение собственного научного исследования и написание диссертации. Вступительное испытание по дисциплине «Иностранный язык» призвано оценить способность поступающих в аспирантуру продуктивно участвовать в иноязычной научной коммуникации, оценить уровень их теоретической и практической подготовки в области лингвистики. От поступающего в аспирантуру потребуется продемонстрировать практические коммуникативные навыки на иностранном языке (владение профессиональным языком, способность к продуктивному чтению иноязычных научных текстов, способность участвовать в научной дискуссии по широкому кругу лингвистических проблем, связанных с темой диссертационного исследования).

II. Требования, предъявляемые к поступающим в аспирантуру

Абитуриент, сдающий вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку, должен:

- продемонстрировать в рамках отведённого времени умение определять круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения текста, перевести текст на русский язык;
- владеть речевыми нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах иноязычной речевой деятельности;

- продемонстрировать владение неподготовленной диалогической речью в рамках официального общения в пределах вузовской программной тематики;
- продемонстрировать умение адекватно воспринимать речь и давать обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;
- продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения;
- продемонстрировать навыки работы с литературой по лингвистическим дисциплинам, умение сопоставлять разные точки зрения при интерпретации языковых явлений.

Цель – выявление уровня профессиональной подготовки будущего аспиранта, сформированности его иноязычных коммуникативных компетенций. Содержание Программы отражает основной объем знаний, необходимый исследователю при решении прикладных задач, связанных с научной коммуникацией и встающих перед аспирантом в процессе подготовки и проведении научного исследования в области лингвистики, а также при осуществлении научно-практической работы.

Вступительное испытание в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» направлено на решение следующих **задач**:

- определение уровня владения навыками работы с зарубежными источниками по профилю подготовки;
- оценку сформированности умения свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; ориентироваться в лингвистической проблематике;
- оценку навыков устного и письменного перевода научных текстов;
- выявление готовности применять полученные знания для решения конкретных научных, научно-практических, методических, преподавательских, информационно-поисковых и других задач.

Во время вступительного экзамена поступающий должен **знать**:

- правила ритмического и интонационного оформления речи, релевантные для изучаемого языка (в данном случае - английского);
- знать лексику в рамках вузовской программной тематики (К концу обучения лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума);
- знать грамматические правила (Порядок слов английского предложения, основные типы придаточных предложений, союзы и служебные слова.

Времена группы Indefinite, времена группы Continuous, времена группы Perfect. Согласование времен. Степени сравнения имен прилагательных. Английский артикль (общая теория, артикли с географическими названиями, с именами собственными, в устойчивых выражениях, с неисчисляемыми и абстрактными существительными). Пассивный залог. Герундий и инфинитив. Модальные глаголы и их эквиваленты. Фразовые глаголы).

Поступающий в аспирантуру должен **уметь**:

- понимать на слух оригинальную иноязычную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;
- использовать повествовательные техники, направленные на передачу фактуальной информации;
- адекватно выбирать стилистические средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.;
- передавать эмоциональную оценку сообщения, адекватно выбирая средства выражения одобрения / неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.;
- корректно оформлять модальность высказывания (т.е. выбирать средства выражения согласия / несогласия, способности / неспособности сделать что-либо, выяснение возможности / невозможности сделать что-либо, уверенности / неуверенности говорящего в истинности сообщаемых им фактов).

Сдающий вступительный экзамен в аспирантуру должен **владеть**:

- навыками структурирования дискурса (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения и обсуждения, инициирование и завершение разговора и т.д.);
- основными этикетными формулами при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.;
- навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности.

III. Организационно-методические указания к вступительному испытанию

Целью проведения вступительного испытания по иностранному языку является проведение конкурсного отбора среди лиц, желающих освоить программу специализированной подготовки аспиранта.

Вступительное испытание проводится в форме устного экзамена и иных формах, определяемых ГАОУ ВО МГПУ. Поступающему в аспирантуру предлагается задание, состоящее из вопросов, отражающих основные квалификационные требования, предъявляемые к магистру и специалисту для решения профессиональных задач, необходимых для подготовки диссертационной работы.

Структура и содержание экзамена:

1. Чтение и перевод (как устный, так и письменный) общенаучного текста по направлению подготовки аспиранта. Объем – 1800-2000 печатных знаков. Время для подготовки – 45 минут. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для перевода. Перевод оценивается с учетом общей адекватности, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия нормам и правилам языка перевода.

2. Беседа с преподавателем по проблемам будущего научного труда экзаменуемого, в ходе которой оценивается умение адекватно и содержательно отвечать на вопросы монологическим высказыванием объемом не менее 12-15 предложений. Экзаменуемый должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний.

IV. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к вступительному испытанию (английский язык)

Рекомендуемая литература:

а) основная литература

1. Вдовичев, А. В. Английский язык: чтение, перевод, реферирование и аннотирование специальных текстов : учебное пособие : [16+] / А. В. Вдовичев, С. И. Ковальчук. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 294 с. – Режим доступа: по

подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611213> (дата обращения: 24.02.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4079-8. – Текст : электронный.

2. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник : [16+] / С. И. Гарагуля. – Москва : Владос, 2018. – 337 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572> (дата обращения: 24.02.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906992-92-5. – Текст : электронный.

б) дополнительная литература

1. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2) : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10843-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/498955> (дата обращения: 24.02.2022).

2. Милеева, М. Н. Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке : учебное пособие : [16+] / М. Н. Милеева. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 70 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607439> (дата обращения: 24.02.2022). – ISBN 978-5-9765-4034-7. – Текст : электронный.

3. Маньковская, З. В. Реферирование и аннотирование научных текстов на английском языке : учеб. пособие / З.В. Маньковская. — Москва : ИНФРА-М, 2019. — 144 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5ba3a664886bb7.80885562. - ISBN 978-5-16-014472-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/987088> (дата обращения: 24.02.2022). – Режим доступа: по подписке.

Электронные ресурсы (справочные материалы, упражнения, тесты):

1. Справочный ресурс. URL: <http://www.eslcafe.com/>
2. Справочный ресурс. URL: <http://english-zone.com/index.php>
3. Справочный ресурс. URL: <http://www.usingenglish.com/>
4. Справочный ресурс. URL: <http://www.englishdaily626.com/>
5. Справочный ресурс. URL: <http://www.eslcity.com/english/index.php>

6. Справочный ресурс. URL: <http://www.speakenglish.biz/>
7. Справочный ресурс. URL: <http://www.britishcouncil.org/ru/russia-english-online.htm>

V. Критерии оценки на вступительных испытаниях

Критерии	Оценка			
	Отл.	Хор.	Удовл.	Неуд.
Поступающий в аспирантуру умеет максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для перевода. Поступающий в аспирантуру умеет переводить иноязычный научный текст, в полном соответствии с нормами и правилами языка перевода и без каких-либо смысловых искажений. Поступающий в аспирантуру умеет вести беседу с преподавателем по проблемам будущего научного труда, в ходе которой он адекватно и содержательно отвечает на вопросы, демонстрирует владение навыками подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Монологическая и диалогическая речь испытуемого обладает логичностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью. Испытуемый демонстрирует владение языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).	81-100 БАЛЛОВ			
Поступающий в аспирантуру в целом умеет точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для перевода. Поступающий в аспирантуру умеет переводить иноязычный научный текст,		66-80 БАЛЛОВ		

в соответствии с основными нормами и правилам языка перевода и без каких-либо грубых смысловых искажений. Поступающий в аспирантуру умеет вести беседу с преподавателем по проблемам будущего научного труда, в ходе которой он в целом адекватно и содержательно отвечает на вопросы, демонстрирует хорошее владение навыками подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах основных программных требований. Монологическая и диалогическая речь испытуемого в целом обладает логичностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, нормативность высказываний. Испытуемый демонстрирует владение основными языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).				
Поступающий в аспирантуру умеет адекватно извлекать некоторую информацию, содержащуюся в тексте, проводить некоторые обобщения и осуществлять анализ некоторых положений предъявленного научного текста для перевода. Поступающий в аспирантуру умеет переводить некоторые фрагменты иноязычного научного текста, в соответствии с базовыми нормами и правилами языка перевода. Поступающий в аспирантуру умеет вести беседу с преподавателем по некоторым проблемам будущего научного труда, в ходе которой он в целом адекватно отвечает на некоторые вопросы, демонстрирует удовлетворительное владение навыками подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах			51-65 БАЛЛОВ	

базовых программных требований. Монологическая и диалогическая речь испытуемого в целом обладает определённой связностью, некоторой смысловой и структурной завершенностью. Несмотря на ошибки, испытуемый демонстрирует владение некоторыми основными языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).				
Поступающий в аспирантуру не умеет точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, не способен проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для перевода. Поступающий в аспирантуру не умеет переводить иноязычный научный текст, в соответствии с основными нормами и правилам языка перевода. Поступающий в аспирантуру не умеет вести беседу с преподавателем по проблемам будущего научного труда, не способен отвечать на вопросы, демонстрирует невладение навыками подготовленной монологической речи, а также не владеет навыками неподготовленной диалогической речи в ситуации официального общения в пределах основных программных требований. Испытуемый демонстрирует невладение основными языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).				50 И МЕНЕЕ БАЛЛОВ

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА МОСКВЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
«МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГАОУ ВО МГПУ)

Институт иностранных языков

Кафедра языкознания и переводоведения

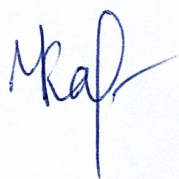
**Вступительный экзамен в аспирантуру
по дисциплине «Иностранный язык (английский)»**

Экзаменационный билет № 1

1. Прочитайте текст № 1 и выполните его письменный перевод со словарем.
2. Изложите основные гипотезы, положения и направления планируемого диссертационного исследования.

Экзаменационный билет утвержден на заседании кафедры, протокол № 6 от 24 февраля 2022 г.

Заведующий кафедрой



К.С. Карданова-Бирюкова